

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 21 (1931)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Frau und Haus

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

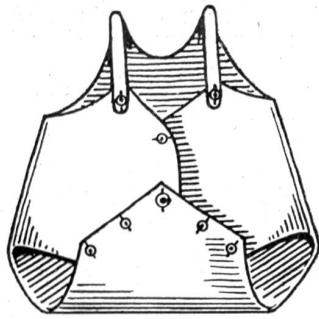
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Frau und Haus

PRAKTISCHE HANDARBEITEN, ERZIEHUNGSFRAGEN, KÜCHEN-REZEPTE

## Zweckmäßige Nachtkleidung für den Säugling.

Unlängst war die Mode von einer zweckmäßigen Nachtkleidung für den Säugling. Aus eigener Erfahrung kann ich Windelhöschen empfehlen mit angescchnittenem Rückenteil und Trägern, die vorne angelöpt werden. Diese Bekleidung hat den Vorteil, daß das Kind bei der Rücken- und Seitenlage auf keinen Knopf und keine Naht zu liegen kommt. Das Windelhöschen ist aus Flanelllette gearbeitet, ich benötige dazu 90 cm Stoff bei 80 cm Breite.



Diese Windelhöschen konnte ich meinem Kind schon im dritten Monat anziehen und sie nahezu ein Jahr tragen lassen, ich behaftete mir mit Verlängerungsstücken an den Trägern. Als das Kind noch klein war, kreuzte ich die Träger über der Brust, später knüpfte ich sie gerade herunter.

Ein weiterer Vorteil dieser Bekleidung ist, daß das Kind immer ganz frische Wäsche trägt, während ein „Städtli“ wohl weniger gewechselt wird. Schließlich sei noch bemerkt, daß das Kind darin sehr gut abgehalten werden kann. Ein Schlafack könnte, wenn notwendig, immer darüber angezogen werden, vielleicht müßte man an diesen auch Träger anbringen. Auf jeden Fall bleiben bei diesen Höschen Windeln und kleine Unterlagen sicher und bequem am Körper.

Fr. R. S.  
(Aus Eltern-Zeitung).

## Modeschau.

### Für Mamas Lieblinge!

In diesen Tagen, die uns die winterliche Kälte über Nacht brachte, haben es die Mütter nicht gerade leicht. Mädchen und Knaben sollen vor allem aber zweidimensional warm ausgestattet werden, manchmal ist aber das Ausgabenbudget streng limitiert, also eine doppelte, sorgfam gedankliche Vorarbeit am Platze. Die kleinen Damen benötigen warme Schulblusen. Viel verlangt werden jetzt festgestrickte, vorn zu knöpfelnde Institutsblusen in tintenblau. Der Jumper hat sich nämlich in eine veritable Bluse verwandelt und zwar in eine, die sich sehen lassen kann. Die neuen Strickblusen werden leicht geschoppt auf Gunnizug mit Pattenfessel, zumeist rund ausgeschnitten, gearbeitet. Man sieht sehr kleidbare Modelle mit großen Tupfen im Maßestrich oder mit genial verstreuten blauen Klecken. Freut Euch, Ihr Badfische! Wenn Ihr nun Eure neuen Blusen mit Tinte bedestellt, erwarten Euch keine ermahnden Worte mehr, denn der intarsierte oder gestickte Kleid gleicht dem Euren aus Tinte auf ein Haar! . . . Sonst aber wird auch für die Kleinen der Unimode gehuldigt. Das zu Buntgemusterte scheint überwunden. Nur manchmal ganz apart gestellte Streifenbordüren, die sich des öfters von unten nach oben ziehen, vertreten das bunie Element der so warmen und praktischen Strickmode. Ganz reizende Blusen sind die mit auf neutralem

Grundton andersfarbig kontrastierten Stoffenfessel, der über die Ärmel reicht. Asymmetrie ist Trumpf! Immer mehr scheint die Welt dem Shaker zu weichen, allerdings nur für unsere kleinen Damen. Gerahmte Westen mit kontrastierenden, frisch leuchtenden Farbstreifen, die oftmals die ganze untere Partie bilden, sind übrigens sehr beliebt. Zur Garnitur gehören Shaker, Bluse oder Sweater, Jäufstlinge und Barett, respektive die moderne Tellerhaube. Der Schal hat ausgespielt, er ist der sportlichen Halsfreiheit zum Opfer gefallen. Die Sweateranzüge für die kleinen Herren bestehen aus gerahmten Trägerhosen (nicht zu verwechseln mit Hosenträgern), Sweater mit Streifenbordüren oder Riegelintarsien in zarten Pastellfarben sind sehr beliebt. Der typische Schulanzug hat also kurze Hosen, der Sweater des kleinen Gentleman herrenähnliche Täschchen und als letzte Neuheit manchmal sogar einen eingestrickten Gürtel. Man sieht entzückende Exemplare mit Würfornamenten, die sich aus einzelnen Kreuzstichen effektvoll zusammensetzen. Die Farben? — Aubriablau oder Begonienrot auf beige Grund und immer noch das alte und ewig neue Dunkelbau. Hübsch sind honigbraune Russenblusen mit schmaler, zart gestickter Jacquardbordüre in Schwarz. Die Mädchens tragen Plüscheröde mit kleinen Pässen, auch sie wollen schlank sein, respektiv es erscheinen. Die Stickereien haben an Pullovern womöglich an Beliebtheit noch zugenommen. Überall, wohin man blickt, lachen sie einem entgegen, auf Shakers, Sweaters, Hängefleischchen, usw. Um herzigsten allerdings kommen sie auf pastellfarbigen Spielhöschen zur Geltung. Da gibt es besonders reizende Miniaturmodelle, zum Beispiel in Bananen, hellblau mit Millefleurbutzett, die wie Petit-point aussehen, oder mit gestickten Rüdeln auf blumigen Wiesengrund, sogar das naturgetreue Bauernhäuschen hat der Zeichenstift nicht vergessen. Und die Modezeichner tun gut daran, denn diese dem wirklichen Leben entnommenen, zart gestickten Motive bilden oftmals den ersten Kontakt zwischen dem Kinde und seiner Welt. Wieviel mag oft von solch ersten Eindrücken und Erlebnissen abhängen?

Marguerite.

## Kann ein Mann Kinder erziehen?

Da las ich kürzlich unter dieser Aufschrift die Klage einer Mutter, daß ihr Mann mit seiner Nachgiebigkeit alle ihre Erziehungsgrundlagen durchbreche und sie um die Erfolge einer mühsamen Erziehungsarbeit bringe. Er rechtfertigte sich mit den Worten: „Meine Kinder sollen mich lieben, nicht fürchten.“

Eigentlich könnte einem ein solcher Grundsatz nur freuen. Gibt es nicht Väter genug, die das Fürchten vorziehen, die ihren Kindern mit ihrem blohen Erscheinen Furcht und Zittern einjagen? Sie sind die Tyrannen im Hause, ihre Ruhe ist oberstes Gesetz, wird sie gestört, so bricht der Zorn los. Ein leises Kinderweinen bei Tisch kann ihn entfachen. Dann ist es um die Ruhe und Harmonie geschehen. Das Essen wird stumm eingenommen, ein jedes ist bestrebt, möglichst schnell fertig zu sein und des Vaters Aufmerksamkeit möglichst wenig auf sich zu lenken. Es ist sehr ungemütlich, aber nicht weil der kleine Karl die Suppe verschüttet hat, oder das kleine Lisbethli nicht essen will, sondern weil der gestreng Vater keine Selbstbeherrschung kennt und sie nur von seiner Familie verlangt, weil er nicht weiß, was Erziehung heißt und darunter nur Dressur versteht.

Da zieht Ihr doch sicher den andern vor, von dem die Mutter sagt, er verhätschle die Kinder. Gewiß ist es gemütlicher, um ihn herum zu sein. Aber ein Erzieher ist er doch auch nicht. Denn er kann nie Nein sagen. Kommt das kleine

Schmeichelhäschen, um ihm etwas abzubitten, so wird er weich und gewährt das Gewünschte. Das Kleine kann auch gar so hübsch flattieren, und ein Vater ist für solches empfänglich. Am Abend, wenn die Kinder schon zu Bett gebracht sind, was die Mutter wohlweislich tut, damit man in Ruhe essen kann, dann muß dieser Vater seinem Herzläser doch noch Gute Nacht sagen. Vielleicht hat er ihm sogar ein Bettmännchen mit heimgebracht. Und der Kleine hat selbstverständlich auf den Moment gewartet und ist noch hellwach. Sie lachen und schwatzen zusammen und überhören die Mahnung der Mutter. Dann ist's selbstverständlich mit dem Schlaf des Kindes für eine zeitlang fertig, und der gute Vater kann nun zusehen, wie er das „härlige“ Kind beruhigt. Ich kannte einen Vater, der trotz dem Vorwurf der Mutter, den Kindern bis zu ihrem 6. Altersjahr kein Fleisch zu verabfolgen, es nicht übers Herz bringen konnte, sie zusehen zu lassen, wenn man Fleisch ab bei Tisch — obwohl die Kinder nicht daran nach verlangten und es zuerst gar nicht sehr gut fanden. Von andern Vätern wäre zu erzählen, wie sie ihre Jungen an den Althol gewöhnt: „Nur ein Schlüddli, das macht dem Kind doch sicher nichts.“ So und anders hat Schwachheit der Vater schon oft gefündigt, und man muß die Mütter begreifen, die solches als falsche Erziehung tadeln und dem Manne das Erziehertalent absprechen.

Aber, Hand aufs Herz, liebe Mutter, willst du nicht viel lieber einen Mann, der dein Kind ein wenig verwöhnt, als einen Unhol? Zu viel Liebe ist zu korrigieren, und sicher ist jeder einsichtige Mann solchen Vorstellungen zugänglich, namentlich dann, wenn er selbst gelegentlich die Folgen seiner Nachgiebigkeit kostet muß. Im übrigen muß man die Männer begreifen, daß sie in der kurzen Zeit, da sie zu Hause sind, nicht den „Bösen“ machen wollen, daß sie es oft gar aus zarter Rücksicht auf die Mutter tun, der sie nicht in ihr Erziehungs geschäft hineintreden möchten. Denn das ist sicher, kleine Kinder muß die Mutter führen und leiten. Sie kennt sie ja viel besser als der Vater, sie weiß um ihre Bedürfnisse, ihre Eigenart, sie ist noch ganz mit ihnen verwachsen, während der Vater da etwas abseits steht. Seine Erziehung fängt erst dort an, wo das Kind eine stärkere Hand und väterliche Führung braucht, ganz besonders der Knabe. Gewiß stünde es mancherorts besser um die Erziehung der Kinder, wenn nicht so viel Zweispänigkeit getrieben würde, wenn beim kleinen Kinde die Mutter das Hauptwort spräche und beim größeren es dem Vater überlassen wäre. Aber lassen wir trotzdem den jungen Vätern ihre Zärtlichkeit gegenüber ihren Kindern und freuen wir uns, daß es noch solche gibt, die Zeit finden, sich mit ihren Kleinen abzugeben. Da wollen wir sicher nicht Spielverderberin sein, sondern im Gegenteil, das innige Verhältnis so viel als möglich zu festigen und in gesunde Bahn zu leiten versuchen.

Anita.

## Küchen-Rezepte.

Kleine Brötchen als Pastete. Kleine Brötchen (Weggli) werden abgerieben, quer halbiert und beide Teile sorgfältig ausgehölt. Gewiegte Fleischreste schmoren man mit kleinen Spedwürfchen, Butter, gehackter Zwiebel, Salz, Muskat und übrigem Bratenjus oder etwas Fleischbrühe, füllt diese Masse in je eine Brötchenhälfte, deckt den andern Teil darauf und bindet mit gebrühten Fäden kreuzweise zu. Dann stellt man die Brötchen neben einander in eine Rassolle, streut reichlich Butterstückchen dazwischen, fügt einige Löffel Milch bei und dämpft die Pastetchen unter öfterem Begießen auf kleinem Feuer oder bädt sie im Ofen bräunlich.